

## DIZRA' BZUAJ SAN PABLO CHEE BI CHEE CRISTO ZAJ ZRE'E XEZRE FILIPOS

*Pablo dxugape' diuzre bi bíchedxu ca' zaj zre'e xezre Filipos*

<sup>1</sup> Neda' Pablo, ne Timoteo nácantu' wen zrin chee Jesucristo. Dxuzúaja' da nigá chee le'e, bi bíchentu', ne chee le'e, dxuxúele bi chee Cristo, ne le'e, zaj xu'u lu na'le bi chee Cristo, ne zrale xezre Filipos. Nabábale chee Dios, ne nácale tuze nen Jesucristo. <sup>2</sup> Dxenábantu' lau Xradxu Dios, ne lau Xránadxu Jesucristo gunē' chee da xrlátaje, ne gunne' le'e xel-la dxebeza zri lazre'.

*Da dxenaba Pablo gun Dios chee bi ca' chee Cristo*

<sup>3</sup> Tu tu lasa dxajsá lazra' le'e dxapa' Dios chia': Xcalenu'. <sup>4</sup> Gate dxuchálajlena' Dios, dute xel-la dxebé dxenábaqueza' bi gun Le' chee xúgutēle le'e. <sup>5</sup> Caní dxuna' lawe' da dxundxu zrin tu zren chee dizra' chawe' chee Cristo gate guzú lau núnbe'tu' na bzrintē lu zra na'a zra. <sup>6</sup> Dxuxrén lazra' Dios, Bénnea' guzú lawe' dxunē' tu zrin chawe' lu xichaj lárdaule le'e, gúnqueze' na ca zrintē zra xelá' Jesucristo. <sup>7</sup> Naca xrlátaje dxéqueda' neda' caní chee xúgutēle le'e, lawe' da nazrí'ile'eda' le'e, ne dxezidxu tu zren da chawe' ca' dxunna Dios dxi'u. Dxácate ne xu'a lizre xia nigá, ne gate na' gudílalena' bēnneache ca' dizra', benne' ca' guledábague' dizra' chawe' chee Cristo, ba ble'eda' benne' ca'

naca na da li. <sup>8</sup> Dios nézquezene' nazrí'ile'eda' le'e, lu dute xel-la zri'i lazre' da dxunna Jesucristo neda'. <sup>9</sup> Dxenaba' lau Dios gunē' zrí'idxa ljuézrele, ne gápale'equezle xel-la sina, ne xel-la dxéajni'i lu xúgute da dxunle, <sup>10</sup> chee nézele cuele da cháwedxa, chee gácale du lazre', ne quebe bi gata' da gagu na zria chee lu zra na' xelá' Cristo. <sup>11</sup> Caní gaca, da ca' dxunle xululé'e na da xrlátaje da dxun Jesucristo lu xichaj lázrdaule, chee gaca ba lá'ana Dios, ne xegá'ana szrénqueze'.

*Dxenná Pablo: Che naca bana', Cristo dx-uchínene' neda'*

<sup>12</sup> Le'e, bi bícha'dau', dxaca lazra' nézele ca da ca' guzraca' gulácale na neda' chee bchálaja' dizra' chawe' chee Cristo. <sup>13</sup> Caní guca, xúgute benne' xra'aga xu'u lawe', ne xezícadxa benne' ca' zaj zre'e xu'u lawe' na' zaj nézene' xu'a lizre xia lawe' da dxuna' zrin chee Cristo. <sup>14</sup> Lawe' da xu'a neda' lizre xia nigá, chaze xúgute bi bíchedxu ca' dxuluxrén lázredxe' Xránadxu, na' dxuluchálaje' du lazre' dizra' chee Dios, ne quebe dxelezrebe'.

<sup>15</sup> Da li bal-la benne' ca' dxuluchálaje' ca naca chee Cristo lawe' da zaj naque' zre'e lazre', ne zaj naque' wil-la dizra'. Xezícadxa benne' caní dxuluchálaje' na dute xel-la li lazre' chee'. <sup>16</sup> Benne' nedxu ca' dxuluchálaje' da naca chee Cristo chee xulucá'ana szren cuine', ne quegá du lazre', lawe' da dxelaca lazre' súadxa da guzúa na neda' stebe dxácatē xu'a lizre xia nigá. <sup>17</sup> Xezícadxa benne' ca' dxelunē' na dute xel-la zri'i lazre' chee', lawe' da zaj nézene' nuzúa cuina' guzéajni'ida' benne' ca' dxeledábague' dizra' chawe' chee Cristo. <sup>18</sup> ¿Bizra

xca? Ájatezla dxelunę', che dxuluchálaje' du lazre', u quebe dxuluchálaje' du lazre', dxuluchálaje' cheę Cristo, na' dxebeda', ne wabéquezda' <sup>19</sup> lawe' da nezda' lu xúgutę da caní wedxúaj na chawe' chia' neda', lawe' da dxenábale le'e lau Dios chia' neda', na' gácale Be' Lá'azxa neda', Bénnea' gusel-le' Je-sucristo cheędxu. <sup>20</sup> Dxaca lazra', ne dxuxrén lazra' quebe xedué'eda' neda', séqueda' guchálaja' du lazra' cheę xeledé'e bénneache zúaledxa xel-la szren cheę Cristo neda' na'a, ca zúalequeze na neda', che gaca bana', u che gatia'. <sup>21</sup> Chia' neda', che naca bana', Cristo dxuchínene' neda', ne che gatia' wazrue'eda' da cháwedxa. <sup>22</sup> Che xedxúaj na chawe' cheę zrin cheę Xránadxu che naca bana', quebe nezda' bila na ca'a. <sup>23</sup> Naca na stebe chia' neda' bila da caní ca'a. Dxaca lazra' gatia' cheę cheajsúalęna' Cristo, da gácadxa chawe' chia' neda', <sup>24</sup> san che naca bana' nácadxa chawe' cheęle le'e. <sup>25</sup> Lawe' da nuxrén lazra' naca caní, nezda' wazúaledxa' le'e cheę se cháchadxale lu da naca cheę Cristo, ne cheę béquezdxale. <sup>26</sup> Cheę le na' bédxale lu da naca cheę Cristo ne chia' neda' gate súalęna' le'e.

<sup>27</sup> Dxun na ba xen gunle da dxuzéajni'i dizra' chawe' cheę Cristo le'e, na' che xedajnná'a le'e, u che sua' zitu', wenda' ze cháchale, ne nácale tuze, dxunle tu zren zrin cheę Cristo cheę xeleajlí lazre' bénneache dizra' chawe' cheę'. <sup>28</sup> Quebe zrėbele benne' ca' dxeledábague' le'e. Ca dxunle gulé'e na le' xelebía xi'e, na' nalale le'e lawe' da bselá Dios le'e. <sup>29</sup> Tu da zrentę naca da dxunna Dios le'e gate gunle zrin cheę Cristo, quegaze chėjlele cheę', na' cá'anqueze che tele xel-la zi' ne cheę Le'. <sup>30</sup> Le'e

dxunle neda' tu zren dxedíl-lalədxu da zaj naca da caleła. Blé'equezele gate nate ca gudíl-laləna' na, na' na'a dxenle ca dxedíl-laləna' na.

## 2

### *Xel-la dxexruj lazre', ne xel-la szren chee Cristo*

<sup>1</sup> Cristo dxutipe' lázrele, na' xel-la zri'i lazre' chee' dxuzúa na le'e lu da ba neza, na' Be' Lá'azxa chee' zúaləne' le'e, na' nápaie xel-la zri'i lazre', ne xel-la dxexache lazre' chee'. <sup>2</sup> Chee le na' le gun ga béle'eda', gaca tuze ca da dxéquele, ne gácale tuze lu xel-la zri'i lazre' chee, ne gunle tuze lu xichaj lázrdaule. <sup>3</sup> Quebe bi gunle chee xulucá'ana szren bənneache le'e, ne chee gaca gucá'ana szren cuínale, san dute xel-la dxexruj lazre' chee dxal-la' guéquele nácadxa blau le sa' ljuwézrele ca le'e. <sup>4</sup> Netule le'e quebe dxal-la' gunle ca da gácalen le'eze. Le gun da gácalen na xezícadxa bənneache.

<sup>5</sup> Dخال-la' si' lu na'le da gaca na chee ca ben Jesucristo. <sup>6</sup> Lácala naque' ca nácaqueze Dios, quebe gúquene' dxal-la' gune' ba xuzre xegá'anaqueze' ca Dios. <sup>7</sup> Bzue' chalá'ala da nápaqueze', ne ben cuine' ca tu benne' nada'u, guque' bənneache. <sup>8</sup> Gate ba naque' bənneache, guque' dxexruj lazre', na' bzue' dizra' chee Dios ca bzrinte gutie', lácala gutie' ca tu benne' wen da caleła le'e xaga béguaj. <sup>9</sup> Chee le na' Dios bca'ana szrénle'e Le', ne bzue' tu Le' da naca szrendxa ca xúgutə la xezícadxa, <sup>10</sup> chee gate xelenne' La Jesús, na' xuluzú zribe lau Le' xúgutə benne' zaj zre'e xabáa, ne xezr la xu nigá, ne zran xezr la xu nigá, <sup>11</sup> ne chee xelexechebe

xúgute' naca Jesucristo Xránadxu, chee gaca ba lá'ana Xradxu Dios.

*Bi chee Cristo zaj nácabe' ca xi' da dxulusení na*

<sup>12</sup> Chee le na', le'e, bi bicha' nazri'ite lazra', ca na' benle le'e, bzúaquezle dizra' chee Dios gate na' zúalena' le'e, le guzúadxa dizra' chee Dios na'a gate zua' zitu'. Dute xel-la dxexruj lazre', ne dute xel-la dxezrebe le gun zrin chee zrué'ele dute ca naca xel-la weselá chee, <sup>13</sup> lawe' da dxun Dios zrin lu xichaj lázrdaule chee sa lázrele gunle da xrlátaje da dxaca lazre' Le', ne chee séquele gunle na.

<sup>14</sup> Le gun xúgute da dxunle, ne quebe gáchajele, ne quebe gutil-la dizra' ljuézrele <sup>15</sup> chee gácale li lazre', ne quebe nu nne chee. Gácale bi chee Dios du lazre' ládujla bènneache zaj naque' benne' dx-elún da calela, ne gácale ca belaj ca' dxulusení na lu xezr la xu naga nachul-la na, <sup>16</sup> ne guchálajlele benne' ca' dizra' da nua na xel-la nabán. Che gunle caní, neda' wezaca ba lazra' chee gate xelá' Cristo, lawe' da wanezda' quebe ben zi' lazra' dácheze, ne quebe bena' zrin níteze. <sup>17</sup> Béle'eda' lácala gun na ba xen gatia' chee gaca li lazre' xel-la dxeajlí lazre' chee lau Dios. Bzua cuínale lu na' Dios ca tu guna' da gúnnale chee', na' chee le na' béle'equezda' tu zren nen xúgutele le'e. <sup>18</sup> Le béquezle le'e, ne le gun tuze neda' lu xel-la dxebé chia'.

*Ca naca chee Timoteo, ne Epafrodito*

<sup>19</sup> Che naca da dxaca lazre' Xránadxu Jesús, dxe-beza lazra' sél-lazequeza' Timoteo xedajnná'abe' le'e, chee beda' gate xelabe', ne guzenbe' neda' chee le'e. <sup>20</sup> Quebe nu chilá' xetú benne'

guéqueneḡ cheele ca da dxéqueda' neda'. Tuze Timoteo dxe'ebe' gunne xue cheḡ gaca chawe' cheele le'e. <sup>21</sup> Xúguteḡ benne' ca' xezícala zaj dxe'eḡ gunne xue da zaj naca cheeḡe', ne quebe zaj dxe'eḡ gunne xue da naca cheḡ Jesucristo. <sup>22</sup> Le'e nézquezle ca da xrlátaje dxun Timoteo, ne ca benbe' zrin tu zren nen neda'. Dxuchálajntu' dizra' chawe' cheḡ Cristo, na' dxunbe' ca dxun tu bi dxácalebe' xrabe'. <sup>23</sup> Caní naca, dxebeza lazra' sel-la'-be' gate nezda' ca gaca chia'. <sup>24</sup> Dxuxrén lazra' Xránadxu, néda'queza' xida' xedajnná'a le'e.

<sup>25</sup> Cá'anqueze dxéqueda' dxun na ba xen sel-la' Epafrodito, bi bíchedxu. Dxunbe' zrin tu zren nen neda', dxedíl-lalentu' da caleḡa. Lé'eqezle gusél-lale bi nigá cheḡ gácalenbe' neda', ne xu'a lizre xia nigá. <sup>26</sup> Dxezá lázreḡe'be' xedajnná'abe' le'e, ne zúale'ḡe'be' stebe lawe' da nézebe' bénele quebe chawe' guzúabe'. <sup>27</sup> Da li quebe chawe' guzúabe', ne bache gátebe', san Dios bexache lazre' lebe', ne quegá tuze lebe', cá'anqueze neda' cheḡ quebe xewine lázredxa' ca da dxaca chia' na'a. <sup>28</sup> Cheḡ le na' dxezá lázredxa' sel-la' lebe' cheḡ bele le'e gate xelé'ele lebe', ne cheḡ québedxa xewine lazra' neda'. <sup>29</sup> Le xezí' lu na'le lebe' dutḡe xel-la dxebé, ca bi bíchele lu da naca cheḡ Xránadxu, ne le gápaqueze ba lá'ana benne' ca' zaj naque' ca lebe', <sup>30</sup> lawe' da guzúa gátebe' dxunbe' zrin cheḡ Cristo. Bzuabe' lu da stebe xel-la nabán cheḡbe' cheḡ gunbe' zrin chia' da quebe guzéquele le'e gunle.

### 3

*Da naca chawe' da naca na du lazre'*

<sup>1</sup> Na'a, bi bicha', le be lu da naca chee Xránadxu. Quebe naca na zede chia' neda' guzúaja' cheele xecha lasa ca da ba bzúajqueza', lawe' da dxun na ba xen guna' da nigá cheele. <sup>2</sup> Le guxúe cuínale chee benne' ca' dxelunē' da calēla, ne zaj naque' ca becu', benne' ca' dxelechugue' lu beł-la' dxen da na' naca bea na benne' zaj naque' chee Dios. <sup>3</sup> Dxi'u nácadxu benne' nápaquezdxu da dxunna bea na nácadxu chee Dios, ne dxue lá'anadxu Dios ne chee Be' Lá'azxa, ne dxebedxu lawe' da nácadxu bi chee Jesucristo. Quebe dxuxrén lázredxu da dxundxu, <sup>4</sup> lácala neda' wazéqueda' guxrén lazra' da ca' nuna'. Che nu benne' dxéquene' waca guxrén lazre' ca da ba nune', wazéquedxeda' neda'. <sup>5</sup> Gate gúqueda' xrunu' zra gulechugue' lu beł-la' dxen chia' da na' dxulé'e na naca' chee Dios lawe' da naca' benne' Israel, ne xrtia Benjamín. Naca' da li benne' hebreo. Guca' benne' fariseo ca buzájla'a da bdxixruj be'e Moisés. <sup>6</sup> Gudxéle'a gunne xue da naca chee Dios ca bzrinte gudáu zi' xuzra' benne' ca' zaj nácabe' bi chee Jesús. Ca naca da xlátaje da napa tu benne' dxune' ca dxenná da nadxixruj bea na, quebe nu benne' guzéquene' bi nnie' chia'. <sup>7</sup> Xúgute da ca' gúqueda' gate nate zaj zácále'e na, na'a dxéqueda' da ca' quebe bi zaj zaca na, lawe' da nazrí'idxeda' Cristo. <sup>8</sup> Da li dxéqueda' xúgute da ca' ca tu da nite lawe' da zácadxa Xrana' Jesucristo. Lawe' da nazrí'ida' Le' ba bzua' chalá'ala xúgute da gudapa', ne dxéqueda' da ca' ca tu da níteze chee si'a da ba neza da dxunna Cristo, <sup>9</sup> chee gaca' tuze nen Le', quegá lawe' da guca' xlátaje ne chee da nadxixruj bea na na', san lawe' da ble'e Dios neda' xlátaje lawe' da dxeajlí lazra' Cristo,

na' Dios dxel'é'ene' xlátaje xúgute benne' dxelejli lazre' Cristo. <sup>10</sup> Da dxaca lazra' naca na gúnbeadxa' Cristo, ne súale xel-la waca neda' da bsebán na Le', ne tea' xel-la zi' ca da gudé'e' Le', ne gudé cuina' lu na' Dios lácala dxal-la' gatia' ca gute Cristo, <sup>11</sup> na' dxebeza lazra' xebana' ládujla benne' gate ca'.

*Pablo dxun zi' lazre' gusexuzre' gune' zrin chee Cristo*

<sup>12</sup> Quebe dxennía' ba bzrué'eda' xúgute da caní, u ba naca' dute xlátaje, san dxun zi' lazra' chee zrué'eda' da na' bláwizra Jesucristo neda' chee zrué'eda'. <sup>13</sup> Le'e, bi bicha', quebe dxennía' ba bzrué'eda' da nigá, san tuze da dxuna', dxuzúa' chalá'ala da ba gudé, ne dxun zi' lazra' chee zrué'eda' da za za', <sup>14</sup> chee gusexuzra' guna' zrin da dxuna', chee zrué'eda' da na' bláwizra Dios dxi'u sidxu lu xabáa chee' lawe' da nácadxu bi chee Jesucristo.

<sup>15</sup> Caní dxal-la' guéquedxu dxi'u, ze cháchadxu ca naca da dxeajli lázredxu. Che quebe dxéquele caní chee bíteteze da caní, Dios guzéajni'ine' le'e ca naca chee na. <sup>16</sup> Tuze ca dxal-la' guéquedxu, ne tuze ca dxal-la' gundxu lu da ca' ba bzrué'edxu.

<sup>17</sup> Le'e, bi bícha'dau', le gun ca dxuna' neda', ne le nna' ca dxelún benne' ca', dxelune' ca da blé'entu' le'e. <sup>18</sup> Zane' lasa ba gucha' le'e, ne na'a dxebézte' dxapa' le'e, zrále'e bi bíchedxu dxelune' ca dxelún benne' dxuluzúe' chalá'ala da ben Cristo le'e xaga béguaj. <sup>19</sup> Ca gaca chee benne' ca' lu zra bzebe, xelebía xi'e. Zaj nune' dios chee da dxelé'aj dxelawe', ne dxulucá'ana szren cuine' chee da na' dxal-la' xelapa stu'e. Zaj dxe'e gunne xue da naca chee xezr la xu nigaze. <sup>20</sup> Dxi'u nácadxu benne'



zaj nababe' xabáa, ne dxebezádxu zra xelá' benne' weselá cheedxu, Xránadxu Jesucristo, ze'e xabáa. <sup>21</sup> Le' xegüe' bel-la' dxen cheedxu da dxeledé chee na, ne gunē' na ca naca bel-la' dxen xabáa chee', guchínene' xel-la waca chee' da nape' chee nna bé'ene' xúgute da zaj zua.

## 4

### *Dxal-la' béquezdxu lu da naca chee Xránadxu*

<sup>1</sup> Chee le na' le'e, bi nazri'ite lazra', le se chacha lu da naca chee Xránadxu. Le'e, bi bícha'dau' nazrí'ite lazra', dxezá lázrele'a le'eda' le'e, lawe' da dxebeda' ca nácale le'e, na' lawe' da bēna' neda' nácale bi chee Cristo dxal-la' si'a tu da gunna Dios neda'.

<sup>2</sup> Dxata' xueda' Evodia, ne Síntique xelaque' tuze, lawe' da zaj naque' bila ne chee Xránadxu. <sup>3</sup> Na'a lue', bi ljwezra' li lazre', dxata' xueda' lue' gácalenu' nu'ula zandxu caní, nu'ula belúnle' neda' zrin chee dizra' chawe' chee Cristo. Belune' zrin na' tu zren nen Clemente, ne xezícadxa benne' ca' belúnle' neda' zrin. La benne' caní zaj naxúaj na lu xiche chee xel-la nabán zeajlí canna.

<sup>4</sup> Le béqueze lu da naca chee Xránadxu. Xecha lasa dxennía': Le be. <sup>5</sup> Dxaca lazra' xeque be'e xúgute bēneache nácale zren lazre'. Ba zua bagu zra xelá' Xránadxu.

<sup>6</sup> Quebe bi cuele gunne xue, san le guchálajlequeze Dios ca naca chee da ca'. Le naba na lau Dios, na' le xe'e: Xcalenu'. <sup>7</sup> Nadxa gunna Dios le'e xel-la dxebeza zri lazre', da naca na szrendxa ca da seque' gúnbea bēneache, na' guzúa chuchu na xichaj lázrdaule ne chee Jesucristo.

*Le gulaba lazre' ca naca da xrlátaje*

<sup>8</sup> Na'a, bi bicha', le gulaba lazre' ca naca xúgute da zaj naca li, ne xúgute da zaj napa na ba lá'ana, ne xúgute da zaj naca na li lazre', ne xúgute da zaj naca na du lazre', ne xúgute da dxezaca ba lazre' Dios, ne xúgute da dxulucá'ana na bénneache xrlátaje. Che zua tu da naca xrlátaje, u da dxal-la' gucá'ana szrendxu, le gulaba lazre' da caní.

<sup>9</sup> Le gun ca naca da bsédeda' le'e, ne da bzéajni'ida' le'e, ne da bzenda' le'e, ne da ble'eda' le'e, na' súale Dios le'e, Bénnea' dxunne' dxi'u xel-la dxebeza zri lazre'.

*Da gulesel-la benne' Filipos ca' chee Pablo*

<sup>10</sup> Dxebéle'eda' ne chee Xránadxu, lawe' da dxajsá lázrele neda'. Quebe dxennía' ba gul-la lázrele neda', san quebe guta' lataj gácalele neda'. <sup>11</sup> Quebe dxennía' da nigá lawe' da bi dxexázejeda', lawe' da ba bsede Xránadxu neda' sua' xel-la dxebé ájateze dxaca chia'. <sup>12</sup> Ba gudéa' xel-la xache', ne cá'anqueze xel-la gunní'a. Nazédia' dxuchaga lawa' xúgute da dxaca chia', che néljada', u che dxeduna', che nápalé'a, u che quebe bi napa'. <sup>13</sup> Xúgute wazéqueda' guchaga lawa' lawe' da dxuzé tipa Cristo neda'. <sup>14</sup> Benle da xrlátaje, gúcalele neda' ne chee da gusél-lale chia'.

<sup>15</sup> Ba nézquezle le'e, benne' Filipos, ca guca gate guzú lawa' dxuchálaja' dizra' chawe' chee Cristo nigá. Gate bezá'a xezre ca' zaj nababa xezr la xu Macedonia, le'eze gusél-lale chia' dumí chee da guzú' lu na'le. <sup>16</sup> Gate guzúa' xezre Tesalónica,

chupa chunna lasa gusél-lale dumí chia' chee quebe bi xázrjeda'. <sup>17</sup> Quebe dxennía' da nigá lawe' da dxaca lazra' bi gúnnale chia', san dxaca lazra' gácadxa da ba neza chee le'e lau Dios. <sup>18</sup> Ba guzi'a xúgute da gusél-lale, na' dele'e chia'. Ca naca da gusélal-le chia' lu na' Epafrodito, da zrendxa guca na ca da bexázrjeda'. Da na' gusél-lale naca na ca tu guna' da dxelá zixre na lau Dios, u tu da bzúale lau Dios da dxezaca ba lazre'. <sup>19</sup> Dios chia' gunne' le'e xúgute da dxexázrjele, chee xel-la gunní'a chee xabáa chee' ne chee Jesucristo. <sup>20</sup> Gaca ba Xradxu Dios chadía chacanna. ¡Ca'an gaca na!

*Pablo dxuzé dizra' benne' Filipos ca'*

<sup>21</sup> Waláz chia' neda' le gugapa diuzre lu La Jesucristo xúgute benne' zaj nababe' chee Dios. Bi bíchedxu ca' zaj zúale neda' dxulugape' le'e diuzre. <sup>22</sup> Xúgute bi bíchedxu zaj zre'e nigá, benne' zaj nababe' chee Dios, ne bi bíchedxu zaj zre'e lizre bénnea' dxenná bé'ene' xezr la xu Roma, dxulugape' le'e diuzre.

<sup>23</sup> Dxenaba' lau Xránadxu Jesucristo gunne' da chawe' chee xúgutele le'e. Ca'an gaca na.

**Xela wezria cube nen salmo ca’  
New Testament and Psalms in Zapotec, Tabaa  
(MX:zat:Zapotec, Tabaa)**

copyright © 1981 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Tabaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Tabaa [zat], Mexico

**Copyright Information**

© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Psalms**

in Zapotec, Tabaa

**© 1981, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

80626b72-93df-58ae-9f5e-9d86733fab46